

VTHD21B – Electric Drill & Engraving Set With 40 Accessories

1. Introduction

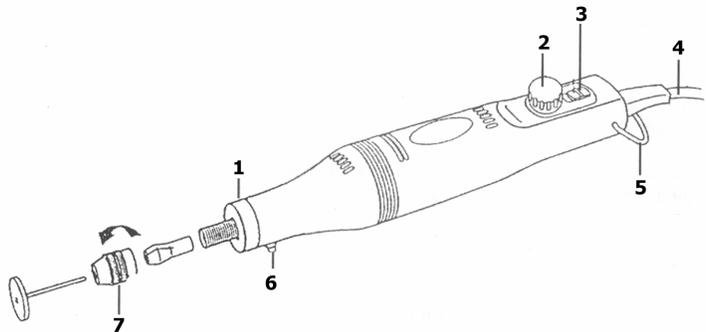
Thank you for buying the **VTHD21B** ! This electric drill and engraving set is the ideal tool for precision drilling, milling, grinding, polishing, cleaning and carving. Remove rust, carve and engrave with the **VTHD21B** and use it on steel, glass, timber and ceramic surfaces. Hobbyists, modellers, jewellers, opticians, etc. will appreciate this tool. The **VTHD21B** is suitable for various surfaces.

2. Contents

- drill
- power supply
- diamond-mounted points (4 x)
- grindstones (2 x)
- flat grindstones (9 x)
- wirebrush
- nylon brushes (2 x)
- drills (5 x)
- sanding rolls (3 x)
- tool holder
- screwdriver
- portable grey case

3. Description

1. spindle lock
2. ON/OFF switch with speed control
3. ON/OFF switch
4. cable
5. suspension loop
6. lock button
7. drill chuck with clamping jaws



4. General Guidelines & Safety Information

Read the guidelines below carefully. Failure to comply with these prescriptions may result in electroshock, serious injury or deadly accidents.

- Damage caused by disregarding certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for the ensuing defects or problems.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not permit operation by unqualified people. Any damage that may occur will probably be due to unprofessional use of the device.
- Only use the device for its intended purpose.
- Do not press the spindle lock when the device is in use.
- Do not touch the bit during use
- Do not use the device if the housing is too hot
- Keep the work area clean.

- Protect this device against rain and moisture
- Do not wear baggy clothes as the device's moving parts may get caught in them.
- Do not use the device in a dusty environment and near flammable liquids or substances
- Keep this device out of reach of children.
- The ON/OFF switch must be off when you plug in the device.
- Never use the device without safety goggles
- Store the device in a cool environment.
- Check the device for damage prior to use and replace damaged parts if necessary.
- Always disconnect the device from the mains when it is not in use or when you wish to clean it. Only handle the power cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power cord.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage from sharp edges. Ask an authorised dealer to replace the cord if necessary.
- All accessories should be tested for at least the speed indicated on the tool label. Accessories that exceed their rated speed can fly apart and inflict injuries.

5. Operation

Preparation

Unplug the device before changing the bit and do not press the lock button while the device is running.

Turn the drill chuck slightly and press the lock button until it engages. Open the clamping jaws and change the bit. Make sure you insert the bit as far as it will go. Protruding drill bits will deform easily and cause the device to vibrate.

Important remark : Always wear protective goggles and never use damaged or bent shafts or grinding wheels.

Power Supply

Only use the supplied AC adapter. The adapter automatically deactivates in case of overload. Disconnect the adapter from the mains and let it cool for a few minutes.

Use

Do not use damaged grinding wheels or shafts.

Put the ON/OFF switch (3 in fig. on p. 1) in the ON position and set the desired speed with the speed control (2 in fig.).

The best results are not achieved by applying a lot of pressure on the device, but by using the device at a constant speed.

Small accessories = high rpm's

Large accessories = low rpm's

Hold the device like a pen when drilling or engraving. Hold the device like a hammer for rougher applications.

Remark : Do not cover the ventilation slots during use.

6. Maintenance

- Unplug the machine and wipe it clean when you're finished.
- Repairs should only be carried out by a qualified technician.

7. Technical Specifications

Input	12-18Vdc
Power	18-45W
Rotation Speed	12000 - 20000rpm
Bit Diameter	0.8 - 3.0mm

VTHD21B – Elektrische boormachine & graveerset met 40 accessoires

1. Inleiding

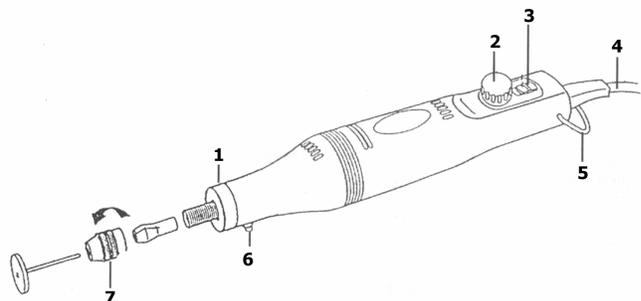
Dank u voor uw aankoop ! Deze elektrische boormachine & graveerset is het ideale werktuig wanneer u met grote precisie moet boren, frezen, slijpen, polijsten, reinigen en borstelen. Verwijder roest, graveer en snijd met de **VTHD21B** en gebruik het toestel op staal, glas, hout en keramische oppervlakken. Hobbyisten, modelbouwers, opticiens, enz. zullen dit werktuig zeker waarderen. De **VTHD21B** is geschikt voor verschillende oppervlakken.

2. Inhoud

- boor
- voeding
- gediamanteerde slijpstiften (4 x)
- slijpstenen (2 x)
- platte slijpstenen (9 x)
- staalborstel
- nylonborstel (2 x)
- boortjes (5 x)
- schuurbanden (3 x)
- werktuighouder
- schroevendraaier
- draagbaar grijs koffertje

3. Beschrijving

1. spilvergrendeling
2. ON/OFF schakelaar met snelheidsregeling
3. ON/OFF schakelaar
4. voedingskabel
5. ophangoog
6. vergrendelingsknop
7. spanpen met klembek



4. Algemene richtlijnen & veiligheid

Neem de richtlijnen hieronder aandachtig door. Indien u ze niet respecteert, dan verhoogt u het risico op elektroshocks, ernstige kwetsuren of zelfs dodelijke ongevallen.

- De garantie geldt niet voor schade die werd veroorzaakt door het negeren van de richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Maak u eerst vertrouwd met de werking van dit toestel. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik het toestel enkel voor de toepassingen die hier worden beschreven.
- Druk de spilvergrendeling niet in wanneer het toestel in gebruik is.
- Raak het boortje niet aan tijdens gebruik.
- Gebruik het toestel niet indien de behuizing te warm wordt
- Houd uw werkvlak proper.
- Bescherm het toestel tegen regen en vochtigheid
- Draag geen loszittende kledij die kan verstrikt raken in de bewegende onderdelen van het toestel.
- Gebruik het toestel niet in een stofrijke omgeving of in de omgeving van ontvlambare vloeistoffen of materialen
- Houd het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Stel de voedingsschakelaar in op OFF voor u het toestel aansluit op het lichtnet.
- Gebruik het toestel nooit zonder veiligheidsbril
- Bewaar het toestel in een koele omgeving.
- Controleer voor gebruik of het toestel niet beschadigd is en vervang eventueel beschadigde onderdelen.
- Ontkoppel het toestel voor u het reinigt en wanneer het niet in gebruik is. Raak de voedingskabel enkel aan via de plug en trek nooit aan de voedingskabel om de plug los te koppelen.
- De voedingskabel mag niet worden gekrimpt of beschadigd door scherpe voorwerpen. Laat uw dealer een nieuwe voedingskabel aanbrengen indien nodig.
- Test alle accessoires minstens tegen de snelheid die staat aangegeven op het label. De accessoires kunnen loskomen en verwondingen veroorzaken indien u de aangegeven snelheid overschrijdt.

5. Bediening

Vorbereitung

Ontkoppel het toestel voor u het boortje vervangt en druk de spilvergrendeling niet in terwijl het toestel in werking is.

Draai de spanpen een beetje en druk de spilvergrendeling in tot deze aangrijpt. Open de klembeek en vervang het boortje. Stop het boortje zo diep mogelijk. Een boortje dat te ver uitsteekt vervormt makkelijk en doet het toestel trillen.

Belangrijke opmerking : Draag altijd een veiligheidsbril en gebruik nooit vervormde of beschadigde boortjes of slijpstenen.

Voeding

Gebruik enkel de meegeleverde AC adapter. De adapter wordt automatisch uitgeschakeld in geval van overbelasting. Ontkoppel de adapter van het net en laat hem een paar minuten afkoelen.

Gebruik

Gebruik nooit beschadigde boortjes of slijpstenen.

Plaats de ON/OFF schakelaar (3 in fig. op p. 3) in de ON stand en stel de gewenste snelheid in met de snelheidsregeling (2 in fig. op p. 3).

De beste resultaten bereikt u niet door hard te drukken tijdens het gebruik, maar door het toestel te gebruiken tegen een constante snelheid.

Kleine accessoires = hoog toerental

Grote accessoires = laag toerental

Houd het toestel vast als een pen wanneer u freest of graveert. Neem het toestel vast als een hamer voor grove werkzaamheden.

Opmerking : Laat de ventilatiesleuven vrij tijdens gebruik.

6. Onderhoud

- Ontkoppel het toestel en veeg het schoon na gebruik.
- Enkel een geschoold technicus mag dit toestel herstellen.

7. Technische specificaties

Ingang	12-18Vdc
Vermogen	18-45W
Toerental	12000 - 20000rpm
Bit diameter	0.8 - 3.0mm

VTHD21B – Perceuse électrique & jeu de gravure avec 40 accessoires

1. Introduction

Nous vous remercions de votre achat ! Cette perceuse électrique & jeu de gravure est l'outil idéal pour percer, fraiser, meuler, polir, nettoyer et brosser avec une grande précision. Enlevez la rouille, gravez et coupez avec la **VTHD21B** et utilisez l'appareil sur des surfaces en acier, en verre, en bois et sur des surfaces céramiques.

Les hobbyistes, maquetistes, opticiens, etc. apprécieront cet outil. La **VTHD21B** convient pour plusieurs types de surface.

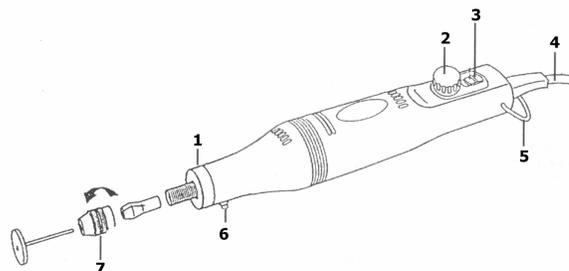
2. Contenu

- perceuse
- alimentation
- pointes diamantées (4 x)
- pierres à affûter (2 x)
- pierres plates à affûter (9 x)

- brosse métallique
- brosses en nylon (2 x)
- forets (5 x)
- cylindres abrasifs (3 x)
- support d'outils
- tournevis
- valisette grise pratique

3. Description

1. blocage de la broche
2. interrupteur ON/OFF avec réglage de vitesse
3. interrupteur ON/OFF
4. câble d'alimentation
5. anneau de suspension
6. bouton de blocage
7. mandrin de perçage avec mors de serrage



4. Directives générales & sécurité

Lisez les directives ci-dessous attentivement. Les risques d'électrochocs, de blessures graves et même d'accidents mortels augmentent si vous ne les respectez pas.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil. Il est interdit aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- N'employez cet appareil que pour les applications décrites dans la présente notice.
- L'usage du dispositif de blocage de la broche est interdit quand l'appareil est en usage.
- Ne touchez pas le foret pendant l'opération de l'appareil.
- Désactivez l'appareil si le boîtier chauffe trop.
- Gardez le plan de travail propre.
- Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité
- Évitez des vêtements lâches qui pourraient s'emprêter dans les pièces mouvantes de l'appareil.
- Évitez l'emploi dans un environnement poussiéreux et à proximité de liquides ou de matières inflammables
- Gardez l'appareil hors la portée d'enfants.
- Mettez l'interrupteur d'alimentation sur OFF avant de brancher l'appareil au réseau.
- Il est interdit d'opérer l'appareil sans lunettes de sécurité.
- Stockez l'appareil dans un environnement frais.
- Vérifiez avant de commencer si l'appareil n'est pas endommagé et remplacez des pièces endommagées si nécessaire.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas en usage. Tirez toujours la fiche pour débrancher l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être serti ou endommagé par des objets tranchants. Dans ce cas-là, demandez à votre revendeur de remplacer le câble d'alimentation.
- Testez tous les accessoires au moins à la vitesse indiquée sur la plaque. Les accessoires peuvent se dégager et blesser les personnes présentes si vous dépassez la vitesse indiquée.

5. Opération

Préparation

Débranchez l'appareil avant de remplacer le foret et ne pressez pas le dispositif de blocage pendant que l'appareil est en usage.

Tournez le mandrin de perçage et pressez le bouton de blocage jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Ouvrez le mors de serrage et remplacez le foret. Insérez le foret le plus profondément que possible. Un foret qui dépasse trop se déforme facilement et fait vibrer l'appareil.

Remarque importante : Portez toujours des lunettes de sécurité et n'employez jamais des forets ou des pierres à affûter déformées ou endommagées.

Alimentation

N'employez que le bloc secteur compris CA. Le bloc d'alimentation est désactivé automatiquement en cas de surcharge. Déconnectez l'adaptateur du réseau et laissez-le refroidir pendant quelques minutes.

Usage

N'employez jamais des forets ou des pierres à affûter endommagées.

Mettez l'interrupteur ON/OFF (3 dans la fig. à la p. 3) dans la position ON et instaurez la vitesse désirée avec le réglage de vitesse (2 dans la fig. à la p. 3).

Vous obtiendrez les meilleurs résultats par une vitesse constante pendant l'usage et non pas en exerçant une forte pression.

Petits accessoires = haut régime

Grands accessoires = bas régime

Tenez l'appareil comme un stylo pour fraiser ou graver. Tenez l'appareil comme un marteau pour les gros travaux.

Remarque : Laissez les fentes d'aération libres.

6. Entretien

- Déconnectez l'appareil et essuyez-le après l'usage.
- Un technicien qualifié doit réparer cet appareil.

7. Spécifications techniques

Entrée	12-18Vcc
Puissance	18-45W
Régime	12000 - 20000rpm
Diamètre des forets	0.8 - 3.0mm

VTHD21B – Juego de taladro y grabado con 40 accesorios

1. Introducción

Gracias por haber comprado el **VTHD21B**! Este juego de taladro y grabado es la herramienta ideal para taladrar, fresar, afilar, pulir, limpiar y cepillar con gran precisión. Quite óxido, grabe y corte con el **VTHD21B**. Use el aparato en superficies de acero, cristal, madera y en superficies cerámicos.

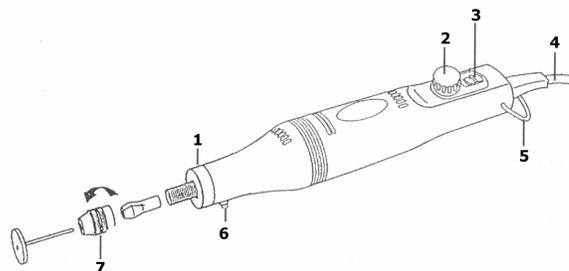
Aficionados, modelistas, joyeros, ópticos, etc. apreciarán esta herramienta. El **VTHD21B** es apto para varios tipos de superficie.

2. Contenido

- taladro
- alimentación
- puntas de diamante (4 x)
- piedras de afilar (2 x)
- piedras de afilar planas (9 x)
- cepillo de alambre
- cepillos de nylon (2 x)
- brocas (5 x)
- bandas de lijado (3 x)
- soporte de herramientas
- destornillador
- maletín gris portátil

3. Descripción

1. bloqueo del eje
2. interruptor ON/OFF con ajuste de velocidad
3. interruptor ON/OFF
4. cable de alimentación
5. anillo de suspensión
6. botón de bloqueo
7. mandril con mordaza de sujeción



4. Normas generales & seguridad

Lea cuidadosamente las siguientes normas. Los riesgos de electrochoques, lesiones graves e incluso accidentes mortales aumentan si no las respete.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Use sólo este aparato para aplicaciones descritas en este manual.
- No apriete el dispositivo de bloqueo cuando está usando el aparato.
- No toque la broca durante la operación del aparato.
- Desactive el aparato si la caja se calienta demasiado.

- Mantenga limpio el lugar de trabajo.
- No exponga este equipo a lluvia o humedad
- No lleve ropa suelta que podría atraparse en las piezas móviles del aparato.
- No use el aparato en un lugar donde esté expuesto a polvo y cerca de líquidos o de materiales inflamables
- Mantenga el aparato lejos del alcance de niños.
- Coloque el interruptor de alimentación en OFF antes de conectar el aparato a la red.
- Está prohibido usar el aparato sin gafas de seguridad.
- Almacene el aparato en un lugar fresco.
- Verifique antes de empezar si el aparato no está dañado y reemplace piezas dañadas si fuera necesario.
- Desconecte el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Pruebe todos los accesorios mín. a la velocidad indicada en la etiqueta. Los accesorios pueden soltarse y herir a una persona sobrepasando la velocidad indicada.

5. Operación

Preparación

Desconecte el aparato antes de reemplazar la broca y no apriete el dispositivo de bloqueo durante que está usando el aparato.

Gire el mandril y apriete el botón de bloqueo hasta que se engrane. Abra la mordaza de sujeción y reemplace la broca. Introduzca la broca lo más profundamente posible. Una broca que sobresale demasiado se deforma fácilmente y hace vibrar el aparato.

Observación importante: Lleve siempre gafas de seguridad y nunca use brocas o piedras de afilar deformadas o dañadas.

Alimentación

Use sólo el adaptador CA (incl.). El adaptador se desactiva automáticamente en caso de sobrecarga. Desconecte el adaptador de red y déjelo que se enfríe durante algunos minutos.

Uso

Nunca use brocas o piedras de afilar dañadas.

Coloque el interruptor ON/OFF (3 en la fig. p. 3) en la posición ON e instaure la velocidad deseada con el ajuste de velocidad (2 en la fig. p. 3).

Obtendrá los mejores resultados usando una velocidad constante durante el uso y no ejerciendo demasiada presión.

Accesorios pequeños = alto número de revoluciones

Accesorios grandes = bajo número de revoluciones

Mantenga el aparato como un bolígrafo fresando o grabando. Mantenga el aparato como un martillo para trabajos duros

Observación : Deje las ranuras de aireación libres.

6. Mantenimiento

- Desconecte el aparato y séquelo después del uso.
- La reparación debe ser realizada por personal especializado.

7. Especificaciones

Entrada	12-18Vcc
Potencia	18-45W
Rpm	12000 - 20000rpm
Diámetro de las brocas	0.8 - 3.0mm

VTHD21B – BOHR- UND GRAVIERSET MIT 40-TEILIGEM ZUBEHÖRSET

1. Einführung

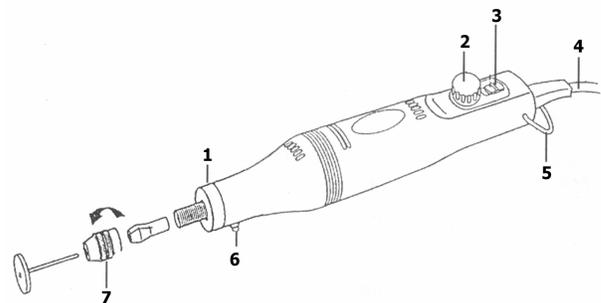
Danke für den Kauf des **VTHD21B**! Dieses elektrische Bohr- und Gravierset ist das ideale Werkzeug wenn Sie mit hoher Präzision bohren, fräsen, schleifen, polieren, reinigen und bürsten müssen. Entfernen Sie Rost, gravieren und schneiden Sie mit dem **VTHD21B** und verwenden Sie das Gerät auf Stahl, Glas, Holz und keramischen Oberflächen. Hobbyisten, Modellbauer, Optiker usw. werden dieses Werkzeug sicherlich schätzen. Das **VTHD21B** ist für verschiedene Oberflächen geeignet.

2. Lieferumfang

- Bohrmaschine
- Spannungsversorgung
- Diamantspitzen (4 x)
- Schleifsteine (2 x)
- flache Schleifsteine (9 x)
- Stahldrahtbürste
- Nylonbürste (2 x)
- Bohrer (5 x)
- Schleifbänder (3 x)
- Werkzeugträger
- Schraubendreher
- praktischer grauer Tragekoffer

3. Beschreibung

1. Achssicherung
2. EIN/AUS-Schalter mit Geschwindigkeitsregler
3. EIN/AUS-Schalter
4. Versorgungskabel
5. Aufhängeöse
6. Verriegelungstaste
7. Bohrspannfutter mit Klemmbacken



4. Allgemeine Richtlinien & Sicherheit

Lesen Sie sorgfältig die nachstehenden Richtlinien. Wenn Sie diese nicht erfüllen, dann erhöhen Sie die Gefahr der Elektroschocks, ernsthafter Verletzungen oder sogar tödlicher Unfälle.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Händler keine Haftung.
- Machen Sie sich mit den Funktionen des Geräts vertraut. Erlauben Sie nicht, dass unbefugte Personen das Gerät verwenden. Die meisten Schadensfälle werden durch falschen Gebrauch verursacht.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Applikationen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden.
- Drücken Sie die Achssicherung nicht ein während das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie den Bohrer nicht während des Betriebs.
- Verwenden Sie das **VTHD21B** nicht wenn das Gehäuse zu warm ist.
- Halten Sie den Arbeitsplatz rein.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Tragen Sie keine lockere Kleidung, denn diese kann in den bewegenden Teilen Geräts hängen bleiben.
- Verwenden Sie das **VTHD21B** nicht in einer staubigen Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Materialien.
- Von Kindern fern halten.
- Stellen Sie den Stromschalter auf OFF (AUS) bevor Sie es an den Stromnetz anschließen.
- Nie benutzen ohne Sicherheitsbrille!
- Das Gerät kühl lagern.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob das Gerät beschädigt ist und ersetzen Sie beschädigte Teile.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es reinigen und wenn es nicht in Betrieb ist. Fassen Sie das Stromkabel nur am Stecker an und ziehen Sie nie am Stromkabel wenn Sie das Gerät vom Netz trennen wollen.
- Das Stromkabel nicht Crimpen oder mit scharfen Objekten beschädigen. Lassen Sie, falls nötig, das Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Prüfen Sie das Zubehör mindestens bei der Geschwindigkeit, die auf dem Etikett angegeben ist. Das Zubehör kann sich lösen und Verletzungen verursachen wenn Sie die angegebene Geschwindigkeit überschreiten.

5. Bedienung

Vorbereitung

Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie einen Bohrer wechseln und drücken Sie die Achssicherung nicht ein während das Gerät in Betrieb ist.

Drehen Sie das Bohrspannfutter ein wenig und drücken Sie die Achssicherung ein, bis sie eingreift. Öffnen Sie die Klemmbacke und wechseln Sie den Bohrer. Bringen Sie den Bohrer möglichst tief ein. Ein Bohrer, der zu weit hinausragt, kann leicht verformen und verursacht Erschütterungen.

Wichtige Anmerkung: Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille und verwenden Sie nie beschädigte Bohrer oder Schleifsteine.

Versorgung

Benutzen Sie nur den mitgelieferten AC-Adapter. Der Adapter wird, im Falle einer Überlastung, automatisch ausgeschaltet. Trennen Sie den Adapter vom Netz und lassen Sie ihn einige Minuten abkühlen.

Anwendung

Verwenden Sie nie beschädigte Bohrer oder Schleifsteine.

Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (3 in Abb. auf Seite 10) in die ON (EIN)-Position und wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler (2 in der Abb.).

Die besten Ergebnisse erzielen Sie wenn Sie während des Betriebs nicht zu hart drücken, sondern mit einer konstanten Geschwindigkeit arbeiten.

Kleines Zubehör = hohe Drehzahl

Großes Zubehör = niedrige Drehzahl

Halten Sie das Gerät wie eine Feder fest wenn Sie fräsen oder gravieren. Halten Sie das Gerät wie einen Hammer fest für die größeren Arbeiten.

Anmerkung: Die Lüftungsschlitze freihalten während des Betriebs.

6. Wartung

- Trennen Sie das Gerät und reinigen Sie es sobald Sie fertig sind
- Das **VTHD21B** darf nur von Fachleuten repariert werden.

7. Technische Daten

Eingang	12-18Vdc
Leistung	18-45W
Drehzahl	12000 - 20000rpm
Bit-Durchmesser	0.8 - 3.0mm